

Vykonávací protokol

uzatvorený medzi nasledujúcimi účastníkmi na základe článku II odseku 2 Rámcovej dohody o spolupráci uzatvorenej dňa 13.05.2014:

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

Zastúpené generálnym riaditeľom Osobného úradu: Mgr. Jaroslav Blaško

IČO: 006 99 021

DIČ: [REDACTED]

(ďalej len „MZVaEZ SR“)

a

Justičná akadémia Slovenskej republiky

Suvorovova 5/C, 902 01 Pezinok

Zastúpená riaditeľom: JUDr. Peter Hulla

IČO: 378 51 624

DIČ:

Bankové spojenie:

IBAN:

SWIFT(BIC:)

(ďalej len „Justičná akadémia“)

(Justičná akadémia a MZVaEZ SR spolu aj ako „účastníci dohody“)

ktorí súhlasne vyhlasujú a svojimi podpismi potvrdzujú, že všetci sú k právnym úkonom spôsobilí a tak uzatvárajú tento Vykonávací protokol o zabezpečení vzdelávacieho podujatia (ďalej len „Protokol“),

Článok I

Predmet spolupráce

1. Predmetom vzájomnej spolupráce účastníkov dohody na základe Článku II odseku 2 Dohody o spolupráci uzatvorenej dňa 13.05.2014 je príprava a realizácia vzdelávacieho podujatia „**Frankofónny seminár - právnická francúzština**“ organizovaného Justičnou akadémiou Slovenskej republiky v spolupráci s MZVaEZ SR, ENM a Medzinárodnou organizáciou frankofónie (ďalej len „MOF“).
2. V rámci plánu podujatí MZVaEZ SR a v súlade s „Memorandom o partnerstve týkajúceho sa Národnej frankofónnej iniciatívy (2016-2018) v rámci programu Francúzsky jazyk v medzinárodných vzťahoch“ podpísaným dňa 10. októbra 2015 medzi MOF a vládou Slovenskej republiky prideliť MOF slovenskému MZVaEZ SR grant vo výške 3 700,00 EUR (slovom tritisíc sedemsto), za účelom spolufinancovania 2-dňového frankofónneho seminára.
3. Justičná akadémia SR ako poskytovateľ vzdelávacej aktivity, príjme za účelom organizácie a zabezpečenia hore uvedeného vzdelávania od MZVaEZ SR grant, ktorý mu bol pridelený MOF, na základe podmienok uvedených v dokumente „*Protocole d'accord de subvention*“.

4. Vzdelávacie podujatie sa uskutoční v dňoch 23. augusta 2016 (utorok) a 24. augusta 2016 (streda) v priestoroch Detašovaného pracoviska Justičnej akadémie Slovenskej republiky, Omšenie č. 820, 914 43 Omšenie.
5. Na vzdelávacom podujatí sa zúčastnia aj zamestnanci MZVaEZ SR. Náklady súvisiace s ich ubytovaním a stravou hradí MZVaEZ SR. Predpokladaný počet účastníkov seminára za MZVaEZ je 5.

Článok II

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. MZVaEZ SR sa ako partner pri realizácii vzdelávacieho podujatia uvedeného v Článku I tohto Protokolu zaväzuje zabezpečiť úhradu za realizáciu vzdelávacieho podujatia v sume dohodnutej v Článku III bod 2. tohto Protokolu z prideleného grantu MOF. Úhrada bude poukázaná z depozitného účtu MZVaEZ SR – [REDAKOVANÉ] na základe vystavenej faktúry na hore uvedené číslo účtu Justičnej akadémie. Lehota splatnosti faktúry bude 30 dní od jej doručenia do podateľne MZVaEZ SR.
2. Výdavky za stravu a ubytovanie zamestnancov MZVaEZ SR, ktorí sa na seminári v Omšeni zúčastnia, budú hradené z rozpočtu MZVaEZ SR na základe vystavenej faktúry. Finančné prostriedky budú uhradené z výdavkového účtu MZVaEZ SR – [REDAKOVANÉ], BIC/SWIFT: [REDAKOVANÉ] priamo na hore uvedené číslo účtu Justičnej akadémie. Lehota splatnosti faktúry bude 30 dní od jej doručenia do podateľne MZVaEZ SR.
3. Justičná akadémia sa ako partner MZVaEZ SR v rámci spolupráce pri realizácii vzdelávacieho podujatia v Článku I tohto Protokolu zaväzuje najmä:
 - a) zabezpečiť účasť cieľovej skupiny na vzdelávacom podujatí v potrebnom počte;
 - b) poskytnúť priestory a čiastočné materiálne - technické zabezpečenie potrebné pre úspešnú realizáciu vzdelávacieho podujatia.
4. Vykonávací protokol nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v nadväznosti na zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok III

Iné ustanovenia

1. V prípade neuskutočnenia vzdelávacieho podujatia si účastníci dohody nebudú vzájomne uplatňovať žiadne finančné nároky.
2. V prípade, ak sa vzdelávacie podujatie uskutoční, výdavky súvisiace s „**Frankofónnym seminárom - právnická francúzština**“ budú uhradené v súlade s „Memorandom o partnerstve týkajúceho sa Národnej frankofónnej iniciatívy (2016-

2018) v rámci programu Francúzsky jazyk v medzinárodných vzťahoch“ v sume maximálne 3 700,00 EUR, slovom: tritisíc sedemsto EUR.

3. Predpokladané výdavky na ubytovanie a stravu 5 zamestnancov MZVaEZ SR sú v sume maximálne 400,00 EUR.
4. Účastníci dohody zaručujú vzájomnú ochranu informácií získaných v priebehu spolupráce. Táto povinnosť platí aj po ukončení spolupráce. Informácie získané v priebehu spolupráce, i po jej ukončení sa nemôžu používať v neprospech druhej strany.

Článok IV **Záverečné ustanovenia**

1. Tento Protokol je uzatvorený na dobu určitú do dňa ukončenia vzdelávacieho podujatia.
2. Zmeny a dodatky k tomuto Protokolu možno robiť len písomne a platné sú po podpise oprávnenými zástupcami účastníkov dohody.
3. Účastníci dohody vyhlasujú, že tento Protokol uzatvárajú slobodne a vážne, jeho obsahu porozumeli, sú si vedomí právnych následkov z neho vyplývajúcich a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa

V Pezinku, dňa.....

za MZVaEZ SR

.....
Mgr. Jaroslav Blaško
generálny riaditeľ Osobného úradu

.....
JUDr. Peter Hulla
riaditeľ